•

Кришна-каруна-раса-сагара

Океан нектара милости Кришны

•

eko 'pi san bahudhā yo 'vabhāti
līlā-rasena praṇayī-janānām
ānanda-kandaḥ paramātma-rūpo
govinda ādi-puruṣaḥ sa jīyāt

Хотя Он один, Он проявляется во множестве форм — для удовольствия Своих возлюбленных преданных. Слава Говинде, изначальной личности, источнику блаженства и Высшей Душе!

kṛṣṇaṃ vande jagadīśaṃ
sundaraṃ parameśvaram
sarva-bhūta-hite ratam
ānandaṃ paramaṃ padam

Я поклоняюсь Кришне, Владыке вселенной, прекрасному Верховному Господу, который является высочайшей обителью блаженства и чьё сердце горит заботой о всех живых существах.

go-vatsalāya namaste
sarva-bhūta-dayā-pare
bhakta-vātsalya-sārāya
kṛṣṇāya paramātmane

Поклоны Кришне, Высшей Душе, любящему коров и исполненному сострадания ко всем живым существам,

чьим главным качеством является забота о Своих преданных.

yasya prema-vaśe kṛṣṇo
vaśī-bhūto janārdanaḥ
sa eva sarva-lokeśaḥ
karuṇā-sindhu-rūpadhṛk

Кришна, Джанардана, находится под властью любви Своих преданных. Этот Господь всех миров принимает облик океана сострадания.

rūpa-veśa-vilāsī govindaḥ
sarva-saundarya-mūla-svarūpaḥ
bhakta-vāñchita-pūrti-tatparaḥ
līlayā nara-ceṣṭāṁ karoti

Говинда, источник всей красоты, наслаждается играми в разных формах и одеяниях. Стремясь исполнить желания Своих преданных, Он с удовольствием подражает человеческому поведению.

hāsya-līlā-rasajña īśvaraḥ
sarva-bhūta-hṛdayeṣu saṁsthitaḥ
prema-bhakti-rasiko janārdanaḥ
nanda-nandana-mukunda-mādhavaḥ

Господь, который является любимым сыном Нанды, и которого называют именами Мукунда и Мадхава, очень

искусен в весёлых играх. Он пребывает в сердцах всех живых существ и наслаждается вкусом преданного служения в любви.

na veda kaścid bhagavaṁś cikīrṣitaṁ
tavehamānasya nṛṇāṁ viḍambanam

О Господь, никто не может понять Твои истинные намерения. Ты ведёшь себя словно обычный человек, вводя всех в заблуждение.

bhakta-vātsalya-rūpo 'yaṁ
bhaktānāṁ hṛdayaṁ-gamaḥ
līlayā mānuṣaṁ vetthi
svayaṁ brahma sanātanam

Он — сама суть любви к Своим преданным, входящий в их сердца. Хотя Он — вечная Абсолютная Истина, изначальный Господь, в качестве Своей лилы Он принимает облик человека.

chādma-veśena tiṣṭhati
purṇa-brahma sanātanaḥ
līlā-manuṣyatāṃ kṛtvā
mohayaty-akhilaṃ jagat

Изначальный Господь, вечная Абсолютная Истина скрывает Свою природу. Совершая игры в образе человека, Он очаровывает весь мир.

anugrahasya kāṣṭhāṃ vā
bhājanībhūta-dehinām
yad dheti bhagavān kṛṣṇas
tatraivāvatatāra ha

Явившись на Землю, во Врадж, Господь Кришна проявил высшую степень Своей милости ко всем обусловленными душам.

līlayā jagad-ānandaṃ
kṛṣṇo janayate sadā
gopālako yathā bālo
tathā sarveśvaro hariḥ

Кришна всегда приносит блаженство миру, являя Свои игры. Он одновременно является и мальчиком-пастушком, защитником коров, и Господом всего сущего.

gopālasya yad aiśvaryaṁ
prakṛtir vaśa-vartinī
tat sarvaṁ līlayā guptaṁ
premṇā bandhayate janān

Всё величие Гопала, владыки материальной природы, скрыто Его лилой, и лишь чистой любовью Он связывает сердца людей.

sva-prabhutvaṁ nijādhīna-
janaikānta-sukhāya ca
gopayitvā sva-māyayā
līlayā carati bhuvi

Скрывая Свое положение Верховного Господа и действуя исключительно ради счастья Своих преданных, приняв облик пастушка с помощью Своей внутренней энергии Йогамайи, Он игриво бродит по земле Враджа.

na jānanti vrajavāsino
ye kṛṣṇasya mahimānam
kevalaṃ prema-bandhena
baddho bhāti sa nandanaḥ

Жители Враджа не знают о величии Кришны: связанные узами любви, они считают Его лишь сыном Нанды Махараджа.

kalā-nipuṇo mādhavaḥ
sarva-vidyā-viśāradaḥ
bhakta-saṅga-sukha-prītaḥ
līlayā mugdha-ceṣṭitaḥ

Мадхава, искусный во всех видах творчества и знаток всех наук, черпает радость в общении со Своими преданными и в Своих играх ведёт себя очень простодушно и искренне.

gīta-mādhurya-sāgaro hariḥ
sarva-śruti-mano-harāṅga-dhṛk
bhakta-saṅga-sukha-vardhanecchayā
mānuṣīṁ gatim anuvartate

Хари — океан сладостного пения, Его облик очаровывает все уши и умы. Желая увеличить счастье общения со Своими преданными, Он подражает поведению обычного смертного.

māyayādīśa bhagavān
kṛṣṇaḥ sarveśvaraḥ prabhuḥ
bhakta-prema-vaśīkṛto
lokavat ācaranti hi

Властелин майи, Господь Кришна, Господин всех господ, побежденный любовью Своих преданных, ведет Себя как обычный человек.

śrī kṛṣṇo bhagavān svayaṁ
prema-vaśo bhakta-vatsalaḥ
yo līlayā māyayā caiva
bhaktaiḥ saha krīḍati sarvadā

Шри Кришна, изначальная Верховная Личность Бога, очень милостивый к Своим преданным и покорённый их любовью, всегда играет с ними, проявляя Свои лилы с помощью духовной энергии.

yo 'yaṁ tavāti-priyaḥ sakhā
viśvambharo 'pi līlayā
kṣudhārtavat prīti-karo
devakyāṁ vasudeva-je

Хотя Господь, сын Васудевы и Деваки, поддерживает все миры, Он играет роль голодного мальчика, чтобы усилить их любовь.

prema-bandhana-baddho 'pi
bhaktānāṃ vaśagaḥ prabhuḥ
sva-māhātmyaṃ tiraskṛtya
sakhyam eva pradarśayati

Господь, связанный узами любви, покоряется Своим преданным. Скрывая Своё величие, Он проявляет только чистую дружбу.

sarva-sakhyāṁ paraṁ tattvaṁ
kṛṣṇo 'pi nava-kānanaḥ
nityaṁ hṛdyāmṛtenāyaṁ
snigdhān pāti yathā pitā

Во всех видах дружеских отношений высшей истиной является Кришна, предстающий как юный пастушок во Вриндаване. Вечно питая сердца Своих любящих преданных нектаром, Он защищает их, подобно заботливому отцу.

dolāyamānaḥ kadamba-śākhāyāṁ
prīti-pūrṇair netrair īkṣyate gopaiḥ
sarva-rakṣako 'pi rakṣyatāṁ prāptaḥ
prema-vaśaḥ paramātmā līlayā

Хотя Господь — Верховная Душа и защитник каждого, покоренный любовью Своих преданных, Он позволяет защищать Себя, качаясь на ветке кадамбы, пока пастушки смотрят на Него глазами, полными любви.

sakhībhiḥ sahitaḥ kṛṣṇo
gṛhaṃ gacchati śāyitum
jagad-īśo'pi bālena
sahāyaiḥ krīḍate sadā

Кришна в сопровождении друзей идёт домой, чтобы лечь спать. Хотя он — Господь вселенной, Он всегда играет с мальчиками-пастушками.

bhojanā-prīti-rasena saṁyutaṁ
prema-bhakti-paripūrṇa-mānasaḥ
sevakair vraja-janair parivṛtaḥ
bhojayaty akhila-loka-nāyakaḥ

Господь всех миров, исполненный любви и преданности, желая насладиться совместной трапезой, с радостью ест, окружённый служащими Ему жителями Враджа, чьи сердца наполнены чистой преданностью.

yaśodāyāḥ kuca-nālābhyām
āliṅgito jagat-patiḥ
māyayā nṛpa-veṣo 'yaṁ
nṛṇāṁ bhaktiṁ vidhitsati

Обнимаемый матушкой Яшодой, Господь вселенной, с помощью Своей духовной энергии принимает человеческий облик, желая пробудить преданность в сердцах людей.

bāla-rūpeṇa mohayan
jagad-dhiṣṭhāyinīṁ priyām
īśvaraḥ śiśu-līlābhir
ānandayati bhaktagān

Очаровывая обликом ребенка любимую им Яшоду, Господь радует преданных Своими младенческими играми.

yaśodā-prema-bandhena
baddho 'py acyuta-nandanaḥ
jagad-guroḥ parā bhaktiḥ
sneha-pāśair nayaty amūn

Связанный любовью Яшоды, Он всегда дарует ей наслаждение. Так, являя высшую преданность, учитель всего мира веревками любовной привязанности притягивает к Себе все живые существа.

svayaṁ viṣṇur jagad-pālo
yaśodayā pariśriyate
kim adbhutaṁ tavādbhutāt
sneha-śraddhā-vaśaṃ gataḥ

Сам Вишну, защитник вселенной, находится под заботой Яшоды. Что же в этом удивительного, о удивительный Господь, ведь Ты покоряешься чистой любви, исполненной веры!

sevya-sevaka-bhāvaṁ tyaktvā
bhakta-vatsala-svabhāvaḥ
prema-vaśyo bhagavān kṛṣṇaḥ
gopī-jana-priya-kāryeṣu

Господь Кришна, любящий Своих преданных, оставляет положение того, кому служат, и становится слугой. Он находится под властью любви, с радостью выполняя желания гопи.

yaḥ svecchayā viśvaṁ idaṁ sṛjaty-
avaty-atti na sajjate yasmin
bhāva-svabhāva-hṛdayaḥ sa īśvaraḥ
śrīyo 'ṅga-saṅgād vraja-sundarīṣu

Верховный Господь по собственной воле творит, поддерживает и разрушает космическое проявление, оставаясь непривязанным. Но когда прекрасные

девушки Враджа обнимают Его, Его сердце тает от любви.

gopīnāṃ patir akhila-jagad-īśvaro 'pi
sāndra-prema-rasa-vasa-gāḥ kīdṛśaḥ kṛpāluḥ
sevāṁ svīkurute suhṛdāṁ sakṛd api
tac-cittāḥ kim api na vijānanti tad-viceṣṭitam

Хотя Он является Верховным повелителем всех миров, Он становится супругом простых пастушек. Как же безмерно милостив этот Господь, попавший во власть несравненной сладости их любви! Он сразу же принимает служение Своих дорогих друзей, хотя их сердца, поглощенные Им, не осознают божественности Его деяний.

aho bhāgyam aho bhāgyaṁ
nanda-gopa-vrajaukasām
yan-mitraṁ paramānandaṁ
pūrṇaṁ brahma sanātanam

О, какая удача! О, какая удача выпала Махарадже Нанде, пастухам и всем жителям Враджа, чьим вечным другом стал Кришна, источник высшего счастья, полная Абсолютная Истина и изначальный Господь!

nāhaṁ tiṣṭhāmi vaikuṇṭhe
yogināṁ hṛdayeṣu vā
tatra tiṣṭhāmi nārada

yatra gāyanti mad-bhaktāḥ

"Я пребываю не на Вайкунтхе и не в сердцах йогов. Я пребываю там, о Нарада, где Мои преданные прославляют Меня."

patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyaṁ
yo me bhaktyā prayacchati
tad ahaṁ bhakty-upahṛtam
aśnāmi prayatātmanaḥ

"Если человек с любовью и преданностью предложит Мне листок, цветок, плод или немного воды, Я непременно приму его подношение."

samo 'haṁ sarva-bhūteṣu
na me dveṣyo 'sti na priyaḥ
ye bhajanti tu māṁ bhaktyā
mayi te teṣu cāpy aham

"Я ни к кому не питаю ни вражды, ни пристрастия. Я одинаково отношусь ко всем. Но тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, – тот Мой друг. Он всегда в Моем сердце, и Я ему тоже друг."

aho bakī yaṁ stana-kāla-kūṭaṁ
jighāṁsayāpāyayad apy asādhvī
lebhe gatiṁ dhātry-ucitāṁ tato 'nyaṁ
kaṁ vā dayāluṁ śaraṇaṁ vrajema

О, где еще найду я покровителя более милостивого, чем Он, пожаловавший место матери вероломной ведьме Путане, несмотря на то что она, смазав свою грудь смертоносным ядом, дала ее Господу!

sarveṣām apy aghavatām
idam eva suniṣkṛtam
nāma-vyāharaṇaṁ viṣṇor
yatas tad-viṣayā matiḥ

Если даже ужасный грешник произнесет Святое имя Кришны, он избавится от всех грехов, а Верховный Господь сразу же обратит на него Своё внимание и подумает: «Он произнес Мое имя, поэтому Я должен взять его под Свою защиту».

anugrahāya bhaktānāṁ
mānuṣaṁ deham āsthitaḥ
bhajate tādṛśīḥ krīḍa
yāḥ śrutvā tat-paro bhavet

Желая пролить милость на Своих преданных, Господь принимает человеческий облик и стремится явить миру такие развлечения, которые привлекут любого, кто о них услышит, и побудят его предаться Господу.

sāndra-premā rasa-mayaḥ
sadā śrī-mukhendu-prakāśaḥ

śrī-kṛṣṇas tu bhajatāṁ bhakti
mānānāṁ yāti sākṣāt

Господь Шри Кришна, всегда исполненный сладостной любви, и чье прекрасное лицо сияет подобно луне, воочию является тем, кто поклоняются Ему с преданностью.

akṛtrimaṁ karuṇayā
premaṇā bhakta-vatsalam
kṛṣṇaṁ varṇaya loke 'smin
kaḥ samāno 'sti mādhavaḥ

Кто в этом мире сравнится с Мадхавой, Кришной, чья любовь к преданным естественна, исполнена милости и неподдельна?

ahaṁ bhakta-parādhīno
hy asvatantra iva dvija
sādhubhir grasta-hṛdayo
bhaktair bhakta-jana-priyaḥ

«Я полностью нахожусь во власти Моих преданных. Я вовсе не независим. Мои преданные, свободные от материальных желаний, покоряют Мое сердце. Что говорить о Моих преданных, если даже преданные Моих преданных дороги Мне!»

sādhavo hṛdayaṁ mahyaṁ

sādhūnāṁ hṛdayaṁ tv aham
mad-anyat te na jānanti
nāhaṁ tebhyo manāg api

"Чистый преданный всегда в Моем сердце, а Я всегда в сердце чистого преданного. Мои преданные не хотят знать ни о ком другом, кроме Меня, а Я не знаю никого, кроме них."

man-manā bhava mad-bhakto
mad-yājī māṁ namaskuru
mām evaiṣyasi satyaṁ te
pratijāne priyo 'si me

"Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты Мой дорогой друг."

sarva-dharmān parityajya
mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja
ahaṁ tvāṁ sarva-pāpebhyo
mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ

"Оставь все религии и предайся Мне одному. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего."

sakṛd eva prapanno yas
tavāsmīti ca yācate

abhayaṁ sarvadā tasmai
dadāmy etad vrataṁ mama

"Вот Мой обет: если человек хотя бы однажды всерьез отдаст себя Мне со словами: „Мой дорогой Господь, с этого дня я — Твой“, Я без промедления избавлю его от всех страхов, и с этой минуты он постоянно будет в безопасности."

śrī-kṛṣṇaḥ śaraṇaṁ śaraṇyaḥ
śaraṇāgata-pālakaḥ
sarva-lokaika-nāthaḥ
śrī-kṛṣṇaḥ śaraṇaṁ mama

Шри Кришна — прибежище, тот, кто достоин быть прибежищем, защитник предавшихся Ему. Он — единственный повелитель всех миров. Шри Кришна — мое прибежище.

sarvātmā sarva-saṁsthānaḥ
sarvātmaiva sanātanaḥ
sa eva bāla-līlābhir
vraje ramati nitya-dṛk

Он — Сверхдуша всего сущего, всепроникающий и вечный. И всё же Его всегда можно видеть во Врадже, где Он наслаждается Своими детскими играми.

śyāmasundara-śikhāmaṇi-sundarāṅga-
premānanda-rasika-priya-nāma-sakhyam
āsvādayan vraja-jane nijagīta-gītam
tvaṁ naḥ prabho bhava gatir bhava bandhu-varyaḥ

О Шьямасундара, драгоценность среди всех прекраснейших личностей, наслаждающийся любовью и дружбой с теми, кому дороги Твои имена, черпающий радость в собственных песнях в компании обитателей Враджа, о Господь, будь нашим прибежищем и нашим лучшим другом!

•